

Guía del Propietario

ESCUPIDERA

CASCADE[®]

7284 Y

RADIUS[®]

7285

CE

Información sobre la garantía

Número de serie _____

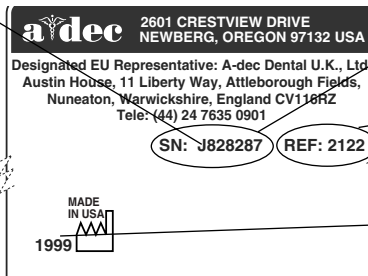
Número de modelo _____

Fecha de compra _____

Fecha del servicio	Modelo/Descripción del servicio	Iniciales del técnico

EQUIVALENTE
ALFABETICO DEL
NUMERAL DEL MES DE
FABRICACION

A	Enero
B	Febrero
C	Marzo
D	Abril
E	Mayo
F	Junio
G	Julio
H	Agosto
I	Septiembre
J	Octubre
K	Noviembre
L	Diciembre



NÚMERO
DE SERIE

NÚMERO DE
MODELO

AÑO DE
FABRICACION

IDENTIFICACION DEL NUMERO DE SERIE

Ubicación del número de serie de la escupidera:

- En la parte inferior de la escupidera

Para más información póngase en contacto con su proveedor local de A-dec autorizado.

Compruebe si en los códigos locales o en A.D.A. (ley americana sobre discapacidades) existen requisitos para la instalación de este producto.

Garantía:

A-dec garantiza todos los productos de esta guía del propietario contra defectos en materiales o mano de obra durante un año a partir de la fecha de entrega. La única obligación de A-dec bajo esta garantía es la de proporcionar las piezas para la reparación o, a su discreción, proporcionar el producto de sustitución (excluyendo la mano de obra). El comprador no dispondrá de otro remedio. Se excluyen todos los daños emergentes, consecuentes o especiales. Se debe notificar por escrito a A-dec la infracción de la garantía durante el período de garantía. La garantía no cubre los daños que resulten de la instalación o el mantenimiento inadecuados, accidentes o mal uso. La garantía no cubre los daños resultantes del uso de productos o procesos de limpieza, desinfección o esterilización. La garantía no cubre tampoco las bombillas. El incumplimiento de las instrucciones que se recogen en la guía del propietario de A-dec (las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento) puede anular la garantía. A-dec garantiza los cilindros de los sillones dentales A-dec, tanto de elevación como de inclinación, durante diez años a partir de la fecha de compra del sillón o del cilindro. Esta garantía tiene carácter retroactivo para los cilindros de sillones A-dec ya en uso. La garantía cubre los cilindros de sillones que A-dec considere que presentan irregularidades relacionadas con la fabricación. Los cilindros de taburete están cubiertos por la garantía de un año de A-dec.

NO SE PROPORCIONAN OTRAS GARANTIAS, NI DE
COMERCIABILIDAD NI DE NINGUN OTRO TIPO.

Política de devoluciones:

Los distribuidores de EE.UU. y Canadá que deseen devolver el exceso de mercancía (sin abrir) a A-dec para su consideración como crédito deben incluir una copia del número de factura original. Con el equipo con número de serie y con las piezas de mano A-dec/W&H debe incluirse un formulario de autorización de devolución emitido por un Gerente Territorial de A-dec. Se calculará un cargo de reposición de existencias del 15%. La mercancía que no puede devolverse para obtener crédito incluye las piezas montadas en la unidad dental, el sillón, la lámpara o el mobiliario dental; las piezas obsoletas y las especiales. El mobiliario dental no puede devolverse para obtener crédito. La tapicería de color estándar encargada para sillones o taburetes obsoletos no puede devolverse para obtener crédito. En el caso de una pieza defectuosa en garantía, debe devolverse con la pieza una copia de la factura de la sustitución, el número de serie de la unidad en la que se realizó la sustitución y una descripción de los síntomas del defecto a la siguiente dirección:

A-dec Inc. 2601 Crestview Drive,
Newberg, Oregon 97132, EE.UU.

Política de alteraciones del equipo:

Ciertas modificaciones o alteraciones del equipo A-dec que amplíen el uso del equipo A-dec más allá de su diseño e intención, o que invaliden cualquier característica de seguridad del equipo A-dec, pueden poner el peligro la seguridad del doctor, del paciente o del personal. Las modificaciones en el lugar de instalación que alteren la seguridad eléctrica o mecánica de los dispositivos dentales A-dec entran en conflicto con los requisitos del expediente técnico de fabricación de Underwriters Laboratories (UL) y no están sancionadas por A-dec. Algunos ejemplos de modificaciones en el lugar de instalación que disminuyen el diseño de seguridad incluyen, entre otros, permitir el acceso a la tensión de línea sin el uso de herramientas, la modificación de los elementos de soporte que incrementa o cambia las características de carga, y la adición de cualquier dispositivo eléctrico que exceda los límites de diseño del sistema dental. El uso de equipo adicional que no cumpla con unos requisitos de seguridad equivalentes a los del equipo A-dec puede llevar a reducir el nivel de seguridad del sistema resultante. Es responsabilidad del distribuidor del equipo y del instalador el cerciorarse de que la instalación cumpla con todos los requisitos del reglamento de construcción. La responsabilidad de determinar si una modificación o alteración del equipo A-dec entra dentro de estos límites es de aquellas personas que inicien, aprueben o realicen dicha modificación o alteración. A-dec no responderá a las consultas de forma individualizada. Se considerará que dichas personas han asumido todos los riesgos asociados con dicha alteración o modificación y eximirán a A-dec de toda responsabilidad sobre las reclamaciones resultantes, incluyendo las reclamaciones de responsabilidad civil por productos defectuosos. Además, tal modificación o alteración anula la garantía de A-dec y puede anular la aprobación de UL o de otro organismo regulador.



Todos los nombres de los productos utilizados en este documento son marcas comerciales o marcas registradas de sus propietarios respectivos.

Impreso en los EE.UU. • Copyright © 2006 • Reservados todos los derechos

Escupidera Cascade 7284 y Radius 7285



Escupidera Cascade 7284



Escupidera Radius 7285

La ubicación del número de serie y la información sobre el servicio y sobre la garantía se encuentran en el interior de la portada y en la página inicial.

CONTENIDO

Acerca de la escupidera	2
Controles de la escupidera	3
Panel táctil (opcional)	4
Conmutador principal de encendido/apagado	4
Interruptor de seguridad de la escupidera	5
Limpieza del desagüe por gravedad	5
Limpieza de la escupidera	6
Instrucciones de mantenimiento	7
Ajuste del enjuague de la piletta	7
Ajuste del flujo del enjuague	7
Ajuste del tiempo de enjuague de la piletta	8
Ajuste del llenado del vaso	9
Controles de los servicios	10
Mantenimiento	11
Ajustes y especificaciones	11
Identificación de los símbolos	12
Clasificación del equipo (EN 60601-1)	12

Acerca de la escupidera

La escupidera está equipada con un temporizador para el enjuague de la pileta. Este temporizador puede ajustarse para aumentar o disminuir la duración del flujo de agua en la pileta.

La escupidera viene de fábrica con un sistema de llenado del vaso graduado automáticamente.

En la mayoría de las unidades, la función de encendido/apagado de la escupidera se controla mediante el conmutador de encendido/apagado situado en el cabezal de control Cascade. En las unidades de escupidera independiente, la función de encendido/apagado se controla mediante el conmutador de encendido/apagado situado en la caja de servicios (únicamente en la Cascade 7284).

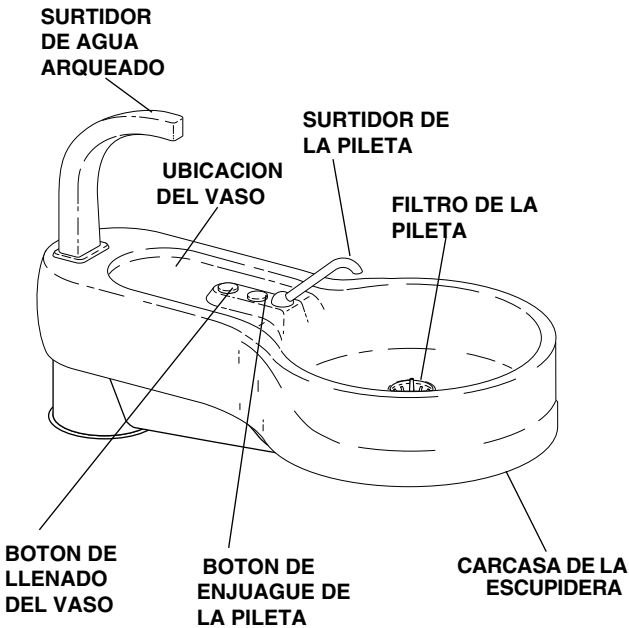


Figura 1. Escupidera Cascade 7284 y Escupidera Radius 7285

Controles de la escupidera

Botón de llenado del vaso. Permite que el agua fluya en un vaso. Si su escupidera dispone de un temporizador automático, pulse el botón una vez y el agua fluirá durante aproximadamente cuatro segundos. Si dispone de una escupidera manual, el agua fluirá tanto tiempo como se mantenga presionado el botón. *(Consulte la página 9 para obtener información sobre los ajustes del llenado del vaso).*

Botón de enjuague de la pileta. Inicia el enjuague cíclico de la pileta. El enjuague de la pileta proporciona agua para enjuagar la pileta de la escupidera. *(Consulte la página 7 para obtener información sobre los ajustes del flujo de enjuague de la pileta.)*

Ajuste del tiempo de enjuague de la pileta. Ajusta la duración del tiempo durante el cual el agua fluye para el enjuague de la pileta. *(Consulte la página 8 para obtener información sobre los ajustes del tiempo de enjuague de la pileta.)*

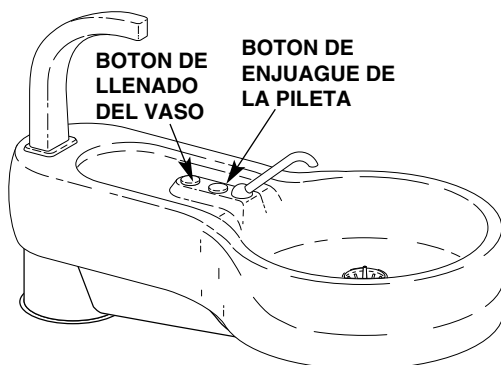


Figura 2. Ubicación de los controles de la escupidera

Panel táctil (opcional)

Su escupidera puede estar equipada con un panel táctil. Para obtener más instrucciones sobre el panel táctil del sillón, consulte la **Guía del propietario del sillón Cascade 1040** (Publicación nº 85.2605.00 de A-dec) o la **Guía del propietario del sillón Decade 1011/1021**, (Publicación nº 85.2635.00 de A-dec).

Para obtener más instrucciones sobre el panel táctil de Cascade Master Series®, consulte su **Guía del propietario del panel táctil Cascade Master Series**, (Publicación nº 85.2627.00 de A-dec).

Conmutador principal de encendido/apagado

El conmutador principal de encendido/apagado puede encontrarse en la caja de servicios, en el cabezal de control o en el panel táctil Master Series. El movimiento del conmutador a la posición ON (encendido) provee al sistema de aire y agua. Mueva el conmutador a la posición OFF (apagado) mientras no se esté utilizando la unidad para prevenir los daños causados por el agua en caso de fuga.

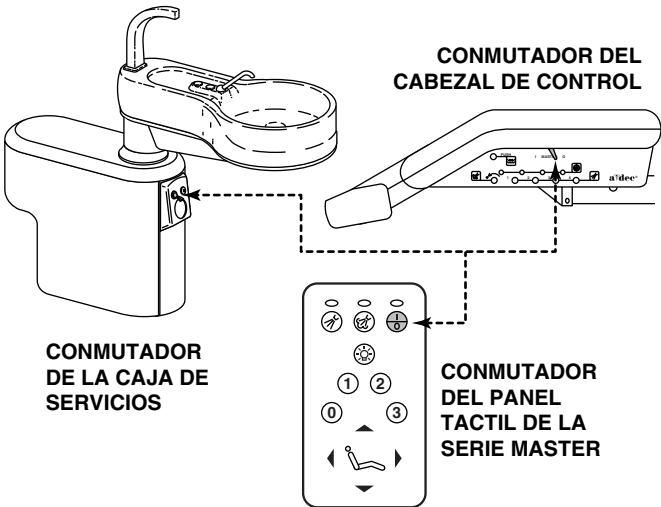


Figura 3. Ubicación del conmutador principal de encendido/apagado

Interruptor de seguridad de la escupidera

Las escupideras montadas en los sillones A-dec Cascade o Decade® están equipadas con un interruptor de seguridad de la escupidera. El interruptor de seguridad evita daños potenciales al equipo deteniendo el sillón de forma inmediata siempre que se baje la escupidera inesperadamente sobre un objeto, como por ejemplo un taburete.

Para comprobar el interruptor de seguridad de la escupidera, eleve ligeramente la escupidera hasta que escuche un “clic”. El “clic” indica que el interruptor se ha activado. Para comprobar el funcionamiento del interruptor de seguridad, inicie el descenso del sillón. Mientras el sillón está en movimiento, eleve la escupidera ligeramente. El sillón se detendrá y todas sus funciones, excepto la de subir la base, se desactivarán. La función de subir la base permanece activa de modo que pueda elevar el sillón para extraer cualquier objeto atrapado bajo la escupidera. Una vez extraído el objeto, todas las funciones del sillón funcionarán con normalidad.

Limpieza del desagüe por gravedad

Al final de cada día, descargue el desagüe para extraer los residuos que se puedan haber acumulado en el tubo flexible del desagüe. Si el desagüe no se descarga con regularidad, puede haberse formado un bloque de residuos e impedir el drenaje de la escupidera. Para descargar el desagüe, eleve el sillón hasta su posición más alta y pruebe el enjuague de la pileta varias veces, el tiempo suficiente para que el agua fluya por el desagüe durante 60 segundos.

Precaución

No vacíe el filtro del colector de sólidos en su escupidera. Al hacerlo podría taponar el desagüe de la misma.

Limpeza de la escupidera

Precaución

Limpe la escupidera con el surtidor de agua arqueado en su sitio. Esto ayudará a evitar que las soluciones de limpeza causen daños potenciales en el equipo y contaminen el agua que fluye al vaso.

La escupidera está diseñada para una limpeza rápida y fácil. Los surtidores arqueados y la carcasa lisa de la escupidera ayudan a facilitar una limpeza más completa. Durante la limpeza, no extraiga el surtidor de agua arqueado (véase la figura 4). Recuerde también vaciar y limpiar el filtro de la pileta.

Precaución

No vacíe el filtro de la pileta en su escupidera. Al hacerlo podría taponar el desagüe de la misma.

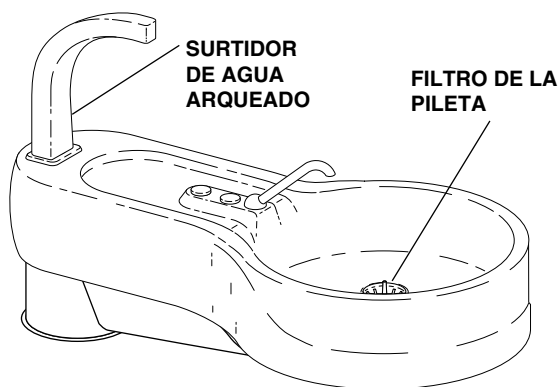


Figura 4. Limpeza de la escupidera

Precaución

Después de la limpeza, vuelva a instalar siempre el filtro de la pileta en el desagüe de la pileta de la escupidera para evitar que los residuos obstruyan el desagüe.

Instrucciones de mantenimiento

Para obtener más instrucciones sobre la asepsia recomendada, consulte su *Guía del propietario para la asepsia del equipo*, Publicación nº 85.0696.00 de A-dec.

Ajuste del enjuague de la pileta

El flujo de agua para enjuagar la pileta y la duración del flujo de agua para enjuagar la pileta se fijan en la fábrica. Las condiciones del agua de su ciudad pueden requerir un cambio en estos ajustes.

Ajuste del flujo de enjuague de la pileta

Los ajustes del flujo para enjuagar la pileta se encuentran en el interior de la caja de servicios o bajo la pileta de la escupidera (véase la figura 5). Para extraer la cubierta lateral de la caja de servicios (Cascade 7284), introduzca los dedos bajo el borde inferior de la cubierta y tire de la cubierta lateral hacia afuera y hacia abajo. Si dispone de una escupidera Radius 7285, afloje el tornillo de presión manual y baje la cubierta.

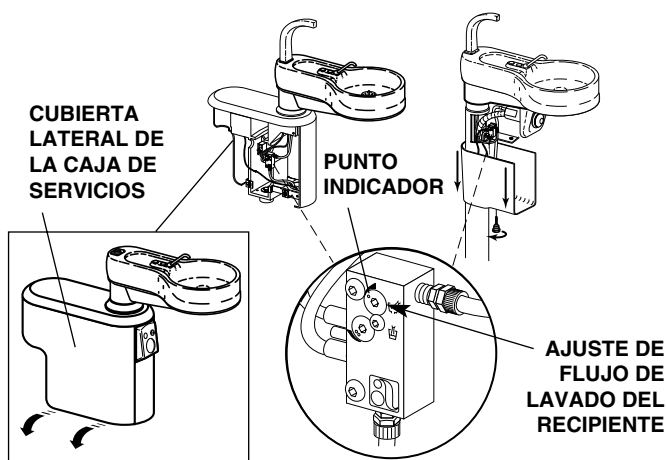


Figura 5. Ajuste del flujo de enjuague de la pileta

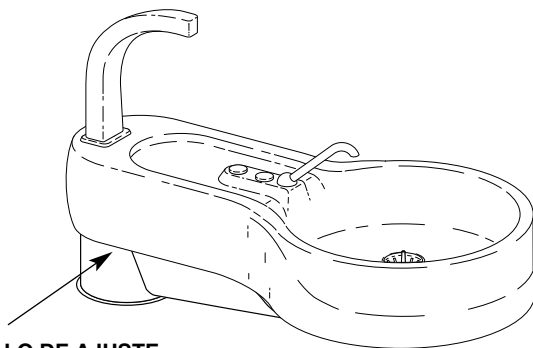
Localice el ajuste del flujo para enjuagar la pileta (véase la figura 5). Observe la posición del punto indicador que muestra el ajuste actual del control del flujo.

Utilizando una llave de ajuste o una llave hexagonal de 0,32 cm, gire la llave de ajuste en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la tasa de flujo y en sentido contrario al de las agujas del reloj para disminuirla.

Compruebe la tasa de flujo pulsando el botón de enjuague de la pileta. Una vez completado el ajuste, vuelva a instalar la cubierta.

Ajuste del tiempo de enjuague de la pileta

Para cambiar la duración del tiempo de flujo del agua para el enjuague de la pileta, localice el tornillo de ajuste del tiempo (véase la figura 6). Utilice una llave de ajuste o una llave hexagonal de 0,32 cm pulgadas y gire la llave de ajuste en el sentido de las agujas del reloj (visto desde la parte inferior) para aumentar la duración del tiempo de flujo del agua para enjuagar la pileta o en sentido contrario al de las agujas del reloj para disminuirla. Compruebe la duración del tiempo de flujo del agua y ajústelo hasta que sea satisfactorio.



TORNILLO DE AJUSTE
(Situado en la parte inferior)

Figura 6. Ajuste del tiempo de enjuague de la pileta

Ajuste de llenado del vaso

Llenado del vaso manual o temporizado

El temporizador para el llenado automático del vaso viene fijado de fábrica. Si solicitó un llenado de vaso manual de forma opcional, el flujo de agua se fijó durante la instalación para evitar salpicaduras. En cualquier caso, la cantidad de agua que fluye al vaso puede cambiarse.

En caso de que fuera necesario un ajuste del llenado del vaso tanto manual como temporizado, extraiga la cubierta lateral de la caja de servicios (*Escupidera Cascade 7284*) introduciendo los dedos bajo el borde exterior de la cubierta y tirando hacia la parte exterior e inferior de la misma (véase el recuadro de la figura 5 en la página 7). Si dispone de una escupidera Radius 7285, afloje el tornillo de presión manual y baje la cubierta.

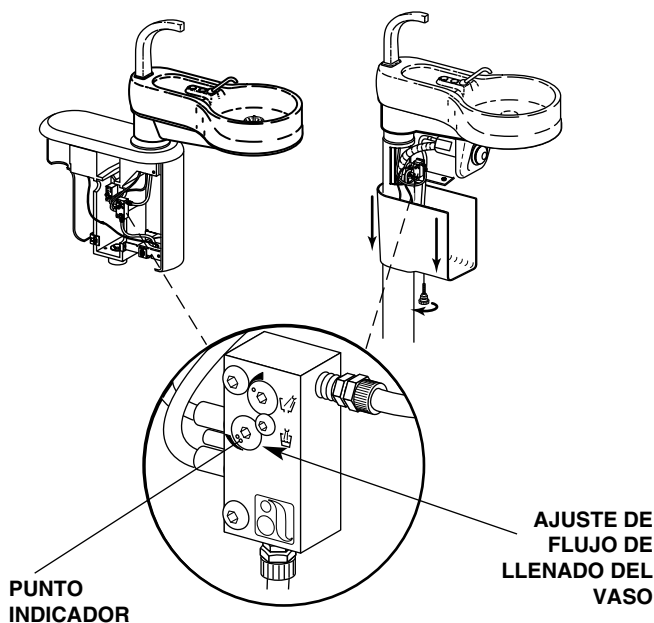


Figura 7. Ajuste del flujo de llenado del vaso

Localice el ajuste del flujo para llenar el vaso (véase la figura 7). Observe que la ubicación del punto indicador muestra la posición del ajuste actual. Utilizando una llave de ajuste o una llave hexagonal de 0,32 cm pulgadas, gire la llave en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la tasa de flujo y en sentido contrario al de las agujas del reloj para disminuirla. Compruebe el flujo de llenado del vaso. Una vez completado el ajuste, vuelva a instalar la cubierta.

Controles de los servicios

Las válvulas de interrupción manual del agua y el aire, envase del regulador y el filtro, así como cualquier salida de vacío o desagüe, se encuentran en la caja de conexiones montada en el suelo o en la pared sobre las tuberías de la consulta en el suelo o la pared. *Si dispone de una escupidera Cascade 7284*, algunos controles se encuentran en la caja de servicios en el lateral del sillón.

Consulte la **Guía del propietario de la caja de conexiones** (Publicación nº 85.2611.00) para obtener más información sobre la caja de conexiones.

Mantenimiento











Limpieza del desagüe por gravedad	<i>página 5</i>
Limpieza de la escupidera.....	<i>página 6</i>
Instrucciones de mantenimiento	
Asepsia del equipo	
Guía del propietario	85.0696.00
Piezas	
Piezas de mantenimiento	
Guía del propietario	85.2634.00
Fuentes de alimentación	
Guía del propietario de las	
cajas de conexiones	85.2611.00

Ajustes y especificaciones

Funciones del panel táctil	
Sillón 1040 Cascade	
Guía del propietario	85.2605.00
Sillón 1011/1021 Decade	
Guía del propietario	85.2635.00
Panel táctil principal	
Guía del propietario	85.2627.00
Ajuste del enjuague de la pileta	<i>página 7</i>
Ajuste del llenado del vaso	<i>página 9</i>
Controles de los servicios	
Cajas de conexiones	
Guía del propietario	85.2611.00
Requisitos mínimos de aire, agua y sistema de aspiración para la correcta utilización de la unidad.	
Aire: 70,80 l/min (2,50 cfm) a 80 psi (551 kPa).	
Agua: 5,68 l/min (1,50 gpm) a 40 psi (276 kPa).	
Sistema de aspiración: 339,84 l/min (12 cfm) a 8 pulgadas (27 kPa) de mercurio.	
Peso máximo para la 7284: 72,58 kg. (160 libras).	
El momento máximo en el brazo montado en la unidad 7284 creado por la unidad independiente es de 339 Nm (250 pies por libra) a lo largo del eje de la caja de servicios.	
Peso máximo para la 7285: 22,68 kg. (50 libras).	
El momento máximo en el brazo montado en la unidad 7285 creado por la unidad independiente es de 54 Nm (40 pies por libra).	

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

Identificación de los símbolos

Símbolo	Descripción
	Componente reconocido por Underwriters Laboratories Inc. respecto a descargas eléctricas, fuego y riesgos mecánicos únicamente de conformidad con UL 60601-1 (2601-1) y, por acuerdo de mutuo reconocimiento, con CAN/CSA C22.2, No 601.1.
	Producto evaluado por Underwriters Laboratories Inc. respecto a descargas eléctricas, fuego y riesgos mecánicos únicamente de conformidad con UL 60601-1 (2601-1) y, por acuerdo de mutuo reconocimiento, con CAN/CSA C22.2, No 601.1.
	Producto evaluado por UL de conformidad con las normas de seguridad estadounidenses UL 61010A-1, BS EN 61010-2-010 y la canadiense (CAN/CSA C22.2, No 1010.1-92).
	Cumple las directivas europeas pertinentes (consulte la Declaración de Conformidad).
	Puesta a tierra de protección.
	Puesta a tierra funcional.
	Atención, consulte los documentos adjuntos. Sin piezas cuyo mantenimiento pueda realizar el usuario. Atención, tensión de línea. Sólo un electricista cualificado debe retirar la cubierta.
	Pieza aplicada de tipo B.
	Equipo de clase II.
	Precaución: las superficies metálicas pueden alcanzar una temperatura elevada durante el ciclo del secado y tras el mismo.

Clasificación del equipo (60601-1)

Tipo/Modo	Clasificación
Tipos de protección contra las descargas	EQUIPO DE CLASE I: Sillones dentales, lámparas dentales y fuentes de alimentación eléctrica EQUIPO DE CLASE II: Dispensadores montados en sillón, pared y carrito
Grado de protección contra las descargas	PIEZA APLICADA DE TIPO B: Sólo los dispensadores
Grado de protección contra la entrada de agua	EQUIPO ORDINARIO: Todos los productos
Modo de funcionamiento	FUNCIONAMIENTO CONTINUO: Todos los modelos menos los sillones dentales FUNCIONAMIENTO CONTINUO CON CARGA INTERMITENTE: Sillones dentales - 5% de ciclo de trabajo
Gases inflamables:	Su uso no es adecuado en presencia de una mezcla anestésica inflamable con aire, oxígeno u óxido nítrico, donde dichos gases puedan acumularse en concentración (espacio cerrado).

Valores nominales eléctricos

Tipo	Especificación
Voltios	100/110-120/220-240 V CA
Frecuencia	50-60 Hz
Amperaje	Según se configure y especifique en el manual del equipo (los productos marcados con 15 A o más requieren un circuito propio, identificado en el cuadro de distribución).

Especificaciones ambientales

Temperatura/Humedad	Especificación
Temperatura de almacenamiento y transporte:	-40 °C a 70 °C - Humedad relativa: 80% hasta 31 °C, disminuyendo de forma lineal hasta 50% a 40 °C.
Temperatura de funcionamiento:	10 °C a 40 °C - Humedad relativa: 80% hasta 31 °C, disminuyendo de forma lineal hasta 50% a 40 °C.
Uso en interiores:	Altitud hasta 2.000 m, categoría de instalación II, grado de polución 2. (únicamente UL 61010A-1 y CAN/CSA C22.2, No 1010.1-92)

Notas



USA and Canada

2601 Crestview Drive
Newberg, Oregon 97132 USA
Phone: 1-800-547-1883
1-503-538-7478
Fax: 1-503-538-0276
www.a-dec.com

International

Phone: 1-503-538-9471
Fax: 1-503-538-5911

Distribution Centers

A-dec Australia

41-43 Bowden Street
Alexandria, NSW 2015, Australia
Phone: 61-(0)2-9699 4600
Fax: 61-(0)2-9699 4700
www.adec.com.au

A-dec United Kingdom

Austin House
11 Liberty Way
Nuneaton, Warwickshire
England CV11 6RZ
Phone: 0800-ADEC-UK (2332-85) Within UK
44 24 7635 0901 Outside UK
Fax: 44 24 7634 5106

